MITTEILUNGEN

DER K. u. K. WARENVERKEHRSZENTRALE
FÜR DAS ÖSTERREICHISCH-UNGARISCHE OKKUPATIONSGEBIET.

WIADOMOŚCI

C. i K. ZARZĄDU OBROTU TOWAROWEGO
DLA AUSTRYACKO-WĘGIERSKIEGO OBSZARU OKUPACYJNEGO.

Telegramme: Warenverkehrszentrale Krakau. Fernsprechnummer: 3582

Erscheint zweimal monatlich als Beilage der Amtsblätter im Okkupationsgebiet.
Wychodzi dwa razy miesięcznie jako dodatek do Dzienników urzędowych obszaru okupacyjnego.

Telegramy: Zarząd obrotu towarowego Kraków. Telefon Nr. 3582.

Krakau 1. September 1916 | № 21. | Kraków 1. Września 1916.

Laut A. O. K. — Erlass vom 7. August l. J. Nr. 67705/P wurde **in Budapest**

eine Expositur der k. u. k. Warenverkehrszentrale in Krakau

errichtet.

Dieselbe hat die Interessen der k. u. k. Warenverkehrszentrale in Krakau und Belgrad, dann der Warenverkehrsabteilung des Militärgeneralgouvernements in Cetinje zu vertreten. Sie vermittelt bei der Erledigung der Gesuche um Ausfuhr-, Einfuhr- und Durchfuhrbewilligungen seitens der Zetralbehörden, erteilt Auskünfte und Aufklärungen über die wirtschaftlichen Verhältnisse in den k. u. k. okkupierten Gebieten und vermittelt auf Wunsch der Interessenten auch das Inkasso aussenstehender Forderungen in den besetzten Gebieten Russisch-Polens.

W myśl rozporządzenia N. K. A. z 7. sierpnia b. r. Nr. 67705/P powołaną została do życia **w Budapeszcie**

Expozytura c. i k. Zarządu obrotu towarowego w Krakowie.

Zadaniem jej zastępstwo interesów c. i k. Zarządu obrotu towarowego w Krakowie i Belgradzie tudzież Oddziału obrotu towarowego Wojskowego Jeneralnego Gubernatorstwa w Cetynii.

Nadto pośredniczy ona przy załatwianiu podań o zezwolenia na wywóz, przywóz i przewóz u władz centralnych, udziela informacyi i wyjaśnień w sprawach gospodarczych zajętych obszarów i pośredniczy na żądanie stron przy ściąganiu wierzytelności w obszarach zajętych Królestwa Polskiego.

Eisenbahnwesen.

Eröffnung des Zivilgüterverkehrs auf der Strecke Bąkowiec-Wysokie Koło. Am 15. August l. J. wurde die bisher nur für den Militärverkehr eröffnete Linie Bąkowiec-Wysokie Koło mit den unbesetzten Ladestellen „Sarnów" und „Wysokie Koło" auch für die Auf- und Abgabe von Zivilgütern in Wagenladungen eröffnet.

Ausgestaltung der Personenhaltestelle Dandówka. Die zwischen den Stationen Kazimierz und Sosnowice We. E. gelegene Haltestelle Dandówka, für welche bisher die Personenabfertigung im Nachzahlungswege stattfand, wurde am 1. August l. J. für die Personenabfertigung eingerichtet. Die Gepäcksabfertigung erfolgt auch fernerhin im Nachzahlungswege.

Ergänzung des Tarifs für die Beförderung von Zivilgütern. Der Tarif für die Beförderung von Zivilgütern

Kolejnictwo.

Otwarcie cywilnego ruchu towarowego na linii Bąkowiec—Wysokie Koło. Począwszy od 15. sierpnia b. r. otwartą została także i dla nadawania i odbioru towarów cywilnych w przesyłkach wagonowych stojąca dotąd do dyspozycyi ruchu wojskowego linia Bąkowiec—Wysokie Koło z nieobsadzonymi ładowniami „Sarnów" i „Wysokie Koło".

Rozszerzenie przystanku osobowego Dandówka. Przystanek Dandówka, położony między stacyami Kaźmierz a Sosnowice We. E., na którym załatwianie podróżnych odbywało się dotąd w drodze dopłaty, został z dniem 1 sierpnia b. r. rozszerzonym także i dla odprawy podróżnych. Załatwianie pakunków odbywa się w dalszym ciągu w drodze dopłaty.

Uzupełnienie taryfy dla przewozu towarów cywilnych. Taryfa dla przewozu towarów cywilnych itd. na liniach

u. s. w. auf den Linien der k. u. k. Heeresbahn Nord wurde in Bezug auf die Frachtberechnung für Frachtgut (Klassifikation), auf das Verzeichnis der in die Ausnahmetarife eingereihten Artikel, endlich in Bezug auf den Stationstarif mit sofortiger Giltigkeit ergänzt.

Direkter Personen- und Gepäcktarif zwischen den Stationen der k. u. k. Heeresbahn Nord und den oesterreichischen und ungarischen Stationen. Mit Giltigkeit vom 1. August l. J. ist ein Tarif für die Beförderung von Personen, Reisegepäck und Zeitungspacketen als Expressgut zwischen österreichischen und ungarischen Stationen einerseits und Stationen der k. u. k. Heeresbahn Nord anderseits zur Einführung gelangt.

Der Tarif ist zum Preise von 2. — K. für das Stück bei der Kommandokasse der k. u. k. Heeresbahn Nord direkt, oder durch Vermittlung der Stationen zu beziehen.

Beförderung von Obst. Da Obstsendungen infolge ihrer natürlichen Beschaffenheit der Gefahr des raschen Verderbens unterliegen, haben die k. u. k. Heeresbahnstationen dieselben auch ausserhalb der für den Parteienverkehr festgesetzten Amtsstunden den Empfängern auszufolgen.

c. i k. kolei wojskowej północnej, została w ustępach dotyczących obliczania przewozowej należytości od towaru (klasyfikacya), spisu artykułów objętych taryfą wyjątkową, wreszcie w ustępie dotyczącym taryfy stacyjnej z natychmiastową mocą obowiązującą uzupełnioną.

Bezpośrednia taryfa osobowa i towarowa między stacyami c. i k. kolei wojskowej północnej a austryackiemi i węgierskiemi stacyami. Z dniem 1 sierpnia b. r. weszła w życie taryfa dla przewozu osób, pakunków podróżnych i pakietów gazetowych jako przesyłek ekspresowych między austryackiemi i węgierskiemi stacyami z jednej strony a stacyami c. i k. kolei wojskowej północnej z drugiej strony.

Taryfę tę można nabyć w cenie po 2 kor. za egzemplarz bezpośrednio w kasie komendy c. i k. kolei wojskowej północnej, jak również za pośrednictwem zarządów stacyjnych.

Przesyłki owoców. Z uwagi na to, że przesyłki owoców z powodu swych właściwości łatwo zepsuciu ulegają, mają stacye c. i k. kolei wojskowej wydawać je odbiorcom także i w godzinach pozaurzędowych dla stron ustanowionych.

Saatgutverwendung.

Zwecks Sicherung der Verwendung besonders leistungsfähigen Saatgutes von Weizen, Roggen, Gerste und Hafer zum Anbau hat das k. u. k. Militärgeneralgouvernement mit Verordnung vom 22. Juli 1916 Nr. 48535 folgendes angeordnet:

Innerhalb eines Kreises kann ein jeder Landwirt Getreide seiner Ernte als Saatgut gegen Eintausch einer gleich grossen Menge Konsumgetreides derselben oder anderen Art abgeben, wobei aber die den einzelnen Landwirten zur Ablieferung vorgeschriebenen Kontingente unverändert bleiben. Dieser Tausch darf bei Wintergetreide nur bis 15. September 1916 und bei Sommergetreide bis 15. März 1917 erfolgen.

Zwecks Durchführung des Verkehres mit Getreidesaatgut, zwischen den Kreisen und zur Verwertung der Ernte von Saatzucht- und Saatbauwirtschaften wurden die Landwirtschaftgesellschaften in Lublin, Kielce, Radom und Petrikau ermächtigt, Originalzuchtgetreide, Nachbau von solchen und andere bewährte Getreidesorten direkt,

Użytkowanie nasienia plennego.

Celem ubezpieczenia użycia szczególnie plennego nasienia pszenicy, żyta, jęczmienia i owsa pod zasiew zarządziło c. i k. Wojskowe Jeneralne Gubernatorstwo rozporządzeniem z 22. lipca 1916, Nr. 48535 co następuje:

W obrębie obwodów może każdy rolnik zboże własnego zbioru zamienić jako zboże na zasiew za równą ilość zboża spożywczego, tegosamego lub innego rodzaju, przez co jednak kontyngenty przepisane poszczególnym rolnikom do odstawienia nie ulegają zmianie. Zamiana ta przy zbożu ozimem może mieć miejsce tylko do 15 września 1916, a przy zbożu jarem do 15 marca 1917.

W celu przeprowadzenia obrotu zbożem na zasiew między poszczególnymi obwodami, oraz spożytkowania zbioru z gospodarstw hodujących lub produkujących zboże na zasiew, zostały Towarzystwa rolnicze w Lublinie, Kielcach, Radomiu i Piotrkowie upoważnione do zakupna oryginalnego hodowlanego zboża, posiewu takiegoż i innych wypróbowanych gatunków zbóż z wykluczeniem pośrednictwa wprost u producenta i oddania

ohne Zwischenhändler, vom Produzenten anzukaufen und an Landwirte zur Benützung als Saatgut in deren eigenen Wirtschaften abzugeben. Durch diese Saatgutankäufe wird das dem Verkäufer zur Ablieferung vorgeschriebene Kontingent um jenes Quantum, das er als Saatgut an die Landwirtschaftsgesellschaft verkauft hat, verringert.

Die Landwirtschaftsgesellschaften erhalten als Bewilligung der Saatguteinkäufe für jeden derselben vom M. G. G. eine Einkaufsberechtigung, welche zugleich auch als Ausfuhrsbewilligung aus dem Kreise und als Transportbescheinigung dient — sie sind auch verpflichtet dem M. G. G. anzuzeigen, an wen sie dieses angekaufte Saatgut abgegeben haben. Die Empfänger von Saatgut durch die Landwirtschaftsgesellschaften haben ausser der ihnen zur Ablieferung vorgeschriebenen Kontingente soviel vollwertiges Konsumgetreide, wie sie an Saatgut erhalten haben, als „Saatgut-Äquivalent" in einer beliebigen Getreideart der Ablieferungsstelle abzugeben.

Es kann auch einer Landwirtschaftsgesellschaft bewilligt werden, das von ihr angekaufte Saatgut oder die Einkaufsberechtigung hiefür einer anderen der genannten Landwirtschaftsgesellschaften abzutreten.

go rolnikom jako zboże hodowlane dla ich własnych gospodarstw. — Wskutek zakupna zboża na zasiew przez te Towarzystwa rolnicze zmniejsza się kontyngent przepisany sprzedającemu do odstawy o tę ilość, którą sprzedał Towarzystwu rolniczemu jako zboże na zasiew.

Towarzystwa rolnicze otrzymają jako dowód pozwolenia na zakupno zboża na zasiew w każdym poszczególnym wypadku od c. i k. Jeneralnego Gubernatorstwa uprawnienie do zakupna, będące również pozwoleniem na wywóz z danego obwodu i poświadczeniem przewozowem, — a mają obowiązek donieść Jeneralnemu Gubernatorstwu, komu zakupione na zasiew zboże oddały. Nabywający zboże na zasiew za pośrednictwem Towarzystw rolniczych mają oprócz przepisanego im kontyngentu odstawić w jakimkolwiek rodzaju zboża tyle pełnowartościowego zboża konsumcyjnego jako „ekwiwalent zasiewu" ile otrzymali na zasiew.

Towarzystwu rolniczemu może być udzielone pozwolenie na odstąpienie zakupionego przez nie zboża na zasiew lub też uprawnienia do zakupna tegoż innemu z wymienionych Towarzystw rolniczych.

Wirtschaftliche Mitteilungen aus dem k. u. k. Okkupationsgebiete in Polen.

Eine neue Bankagentur. In neuester Zeit wird bei der Lubliner Bodenkreditgesellschaft eine Agentur der Bank Ziemianski“ eröffnet werden, deren Hauptaufgabe die Kreditgewährung an landwirtschaftliche Betriebe sein wird.

Versicherungswesen. Der Firma „Der Anker, Gesellschaft für Lebens- und Renten-Versicherungen“ in Wien wurde die Genehmigung erteilt, im k. u. k. Okkupationsgebiete die Lebens- und Renten-Versicherung gemäss ihren Statuten zu betreiben.

Der österreichischen Elementarversicherung Aktien-Gesellschaft in Wien wurde seitens des M. G. G. bewilligt gemäss ihren Statuten im k. u. k. Okkupationsgebiete in Polen Transportversicherungen, Unfall- und Haftpflichtversicherungen, Einbruchsversicherungen, Pferdeversicherungen und Reisegepäckversicherungen zu übernehmen.

Der Ersten Oesterreichischen Versicherungsgesellschaft gegen Einbruch in Wien, wurde die Bewilligung erteilt, im k. u. k. Okkupations-Gebiete in Polen Versicherungsgeschäfte gegen Einbruch, Beraubung, Raub un Veruntreuung zu betreiben.

Die gemeinsame Filiale der k. k. priv. oesterr. Länderbank und ungar. Eskompte- und Wechslerbank für Polen mit den Sitze in Dąbrowa hat die Vertretung der „Providentia“ allgemeinen Versicherungsgesellschaft in Wien für Transportassekuranzen übernommen und versichert die Ware währed des Bahntransportes gegen Feuer, Diebstahl, Verlust während der Reise und andere Gefahren.

Wiadomości gospodarcze z c. i k. obszarów zajętych w Król. Polskiem.

Nowa agentura bankowa. W najbliższym czasie otwartą zostanie agentura „Banku ziemskiego“ przy Lubelskiem Towarzystwie kredytowem ziemskiem, której głównem zadaniem będzie udzielanie kredytu przedsiębiorstwom rolnym.

Ubezpieczenia. Firma „Der Anker, Gesellschaft für Lebens- und Renten-Versicherungen“ w Wiedniu uzyskała zezwolenie na przyjmowanie ubezpieczeń na życie i rentę na c. i k. obszarze okupowanym w myśl jej statutu.

W. J. G. zezwoliło Austr. Akc. Tow. dla ubezpieczenia od wypadków w Wiedniu, stosownie do jego statutu na c. i k. obszarze okupowanym Polski, na przyjmowanie ubezpieczeń: przewozu, od wypadku, odpowiedzialności, włamania, koni i pakunków podróżnych. Pierwszemu Austr. Tow. ubezpieczeń od włamania zezwolono na c. i k. obszarze okupowanym Polski na przyjmowanie ubezpieczeń od włamania, obrabowania, rabunku i sprzeniewierzenia.

Wspólna Filia c. k. uprzyw. austr. Länderbanku i węg. Banku eskontowego i wymiennego dla Polski z siedzibą w Dąbrowej, objęła zastępstwo powszechnego Towarzystwa ubezpieczeń „Providentia“ w Wiedniu dla asekuracyi przewozowych i ubezpiecza za niską premią towary podczas przewozu kolejowego, od ognia, kradzieży, strat podczas jazdy oraz od innych wypadków.

„Towarzystwo Przemysłowców Królestwa Polskiego“. Das k. u .k. Mil.-Gen.-Gouvernement hat dem Vereine „Towarzystwo Przemysłowców Królestwa Polskiego“ in Warschau gestattet, seine Tätigkeit auf Grund der genehmigten Statuten im Bereiche des M. G. G. wieder aufzunehmen und zu diesem Zwecke eine Zweigverwaltung in Lublin zu errichten.

Beschlagnahme. Das M. G. G. hat die Beschlagnahme des gesammten Rapses, aller Arten von Glycerin, Glycerinwässern und Seifensiederunterlaugen, des Mohnes, des gesammten rohen und geschmolzenen Talges, sowie aller Knochen und Knochenfette von den Zivilschlächtereien, von Olein, Stearin und Leimleder verfügt und jeden Verkehr mit diesen Artikeln untersagt.

Towarzystwo Przemysłowców Królestwa Polskiego. C. i k. Woj. Jen. Gubernatorstwo zezwoliło „Towarzystwu Przemysłowców Królestwa Polskiego“ w Warszawie na podjęcie swej działalności w myśl zatwierdzonych statutów na obszarze c. i k. W. J. G. i w tym celu na założenie ekspozytury w Lublinie.

Zajęcie. C. i k. W. J. G. zarządziło zajęcie całego rzepaku, wszelkiego rodzaju gliceryny, wody glicerynowej i ługu mydlarskiego, maku, wszelkich surowych i przetopionych łojów, jakoteż z rzeźni prywatnych, kości i tłuszczów z kości, oleji, stearyny i obrzynków skórzanych na klej, przyczem zastanowiono wszelki obrót tymi artykułami.

Alle Ansuchen um Ein- und Ausfuhrbewilligungen sind gestempelt (Stempelmarken des M. G. G.) einzureichen.

Wszelkie prośby o pozwolenie wywozu i przywozu muszą być zaopatrzone w znaczki stemplowe Wojsk. Gen. Gubern.

Befreiung von Erhebungsspesen. Bis auf weiteres sind von der zweiprozentigen Ausfertigungsgebühr für Ausfuhrzertifikate befreit:

a) Eiersendungen an Stadtmagistrate, Konsumenten, Vereinigungen und sonstige gemeinnützigen Interessen dienende Organisationen;

b) Alle unmittelbar militärischen Zwecken dienenden Sendungen.

Von der einprozentigen Ausfertigungsgebühr für Einfuhrzertifikate sind befreit:

a) Alle Sendungen für das Tabak- und Zuckermonopol des M. G. G.

b) Alle vom galiz. Landesausschuss einlangenden Salzsendungen.

c) Die für die Gaswerke in Lublin und Piotrków bestimmten Gaskohlensedungen (Erlass des M. G. G. vom 21/4 1916 Nr. 38533/16).

Zwolnienie od opłat. Aż do dalszego rozporządzenia są zwolnione od 2-procentowych opłat od certyfikatów wywozowych:

a) przesyłki jaj dla magistratów miejskich, konsumentów, stowarzyszeń i dla organizacyi służących ogólnemu dobru;

b) wszelkie przesyłki służące bezpośrednio wojskowym celom.

Od 1-procentowych opłat od certyfikatów przywozowych zwolnione są:

a) wszelkie przesyłki tytoniu i monopolu cukrowego W. J. G.;

b) wszelkie przesyłki soli galicyjskiego Wydziału krajowego;

c) przesyłki węgli gazowych, przeznaczone dla gazowni w Lublinie i Piotrkowie. (Rozp. W. J. G. z 21. VI. 1916. Nr. 38.533/16).

Reiseverkehr.

Afhebung der Autobuslinie Krakau—Kielce. Der Autobusverkehr auf der Strecke Krakau—Kielce wird auf Grund der Verordnung des k. u. k. Festungskommando Krakau ab 31. August l. J. aufgehoben. Die Inbetriebsetung der Strecke Miechów—Działoszyce und die in kurzer Zeit zur Eröffnung gelangende Strecke Kocmyrzów—Miechów, wodurch eine direkte Verbindung zwischen Krakau und Kielce geschaffen wird — machen den angeführten Autobusverkehr überflüssig.

Abänderung der Bestimmungen über die Zulässigkeit der Nachzahlungen im Zuge für die Stationen der k. u. k. Heeresbahn Nord. Den im engeren Kriegsgebiete reisenden Zivilpersonen ist die Fortsetzung der Reise über die Station hinaus, bis zu der ihre Fahrkarte gilt, und die Benützung eines Reiseweges, der von dem in der Fahrkarte bezeichneten abweicht, verboten. Im engeren Kriegsgebiete darf sohin zu dem erwähnte Zweck eine Nachzahlung im Zuge nicht erfolgen. Auch im weiteren Kriegsgebiete ist eine solche Nachzahlung nur insoweit gestattet, als das Reiseziel und der ganze Reiseweg ausserhalb des engeren Kriegsgbietes liegen. Zivilpersonen, die dieses Verbot übertreten, werden bahnseits von der Beförderung ausgeschlossen und der nächsten Polizeibehörde angezeigt.

Ruch podróżnych.

Zastanowienie ruchu automobilowego na przestrzeni Kraków—Kielce. Na zasadzie rozporządzenia c. i k. Komendy twierdzy w Krakowie zastanowionym zostaje z dniem 31 sierpnia b. r. ruch automobilowy na przestrzeni Kraków—Kielce. Podjęcie ruchu na przestrzeni Miechów—Działoszyce, tudzież mająca się wkrótce otworzyć linia Kocmyrzów—Miechów utworzą bezpośrednie połączenie między Krakowem a Kielcami, czyniąc powyższe połączenie automobilowe zbędnem.

Zmiana postanowień o dopuszczalności dopłat w pociągach na liniach c. i k. kolei wojskowej północnej. Osoby cywilne podróżujące w ściślejszym obszarze wojennym nie mogą ani przedłużać jazdy poza stacyę, na którą opiewają bilety jazdy, ani też nie mogą zmieniać kierunku i drogi biletami przepisane. Z tego powodu nie mogą też one uskuteczniać w ściślejszym obszarze wojennym dopłaty w pociągach. W dalszym obszarze wojennym mogą tego rodzaju dopłaty nastąpić tylko wówczas, jeśli cel podróży i cała droga leżą poza ściślejszym obszarem wojennym. Kolej ma obowiązek podróżnych cywilnych nie stosujących się do tych przepisów od jazdy wykluczyć i donieść o tem najbliższej władzy policyjnej.

Wirtschaftliche Mitteilungen aus dem kaiserl. deutschen Okkupationsgebiete in Polen.

Die Benachrichtigung des Wechselschuldners und die Fristverlängerung im Wechsel- und Checkrecht. Der Wechselinhaber eines bereits fälligen oder bis zum 1. Juli 1916 fällig werdenden Wechsels ist verpflichtet, dem Bezogenen bis 31. August 1916 und bei späterer Fälligkeit des Wechsels innerhalb zweier Monate nach der

Wiadomości gospodarcze z niemieckich obszarów zajętych Królestwa Polskiego.

Uwiadomienie dłużnika wekslowego i przedłużenie czasokresów ustawy wekslowej i czekowej. Posiadacz weksla już zapadłego albo do 1 lipca 1916 zapaść mającego, jest zobowiązany zawiadomić przekazanego do 31 sierpnia 1916 a przy późniejszej zapadłości weksla w przeciągu 2 miesięcy po zapadłości, że on weksel posiada.

Fälligkeit Nachricht zu geben, dass er den Wechsel besitzt. Diese Benachrichtigung ersetzt, was die Zinszahlung anbelangt, den Protest mangels Zahlung.

Die Fristen für die Vornahme einer Handlung zwecks Ausübung oder Erhaltung des Wechselrechtes, oder des Regressrechtes aus dem Check wurden über den 30. September 1916 hinaus bis auf weiteres, und zwar vorläufig bis zum 31. Dezember l. J. verlängert.

Verbesserung der Zugsverbindung Warschau - Pruschkow. Vom 1. September l. J. tb wird laut Mitteilung der kais. Militär-Eisenbahndirektion zur Verbesserung des Vorortverkehres ein neues Zugpaar zwischen Warschau W. Pbf. und Pruschkow eingeführt.

Neue Rubel-Kassenscheine in Lodz. In kurzer Zeit werden in Lodz neue Rubel-Kassenscheine erscheinen. Dieselben werden auch den russischen Text enthalten, wodurch sie sich von allen im kais. deutschen Okkup. Gebiete herausgegebenen Kassenscheinen unterscheiden.

To uwiadomienie zastępuje protest z powodu niezapłaty, o ile chodzi o zapłatę procentów.

Czasokresy dla podjęcia pewnej czynności celem wykonania albo utrzymania prawa wekslowego, albo prawa regresowego z czeku zostały w dalszym ciągu poza 30. września 1916, a mianowicie na razie do 31 grudnia b. r. przedłużone.

Ulepszenie połączenia kolejowego na linii Warszawa—Pruszków. Z dniem 1 września b. r. zostaje zaprowadzone nowe połączenie kolejowe między Warszawą (Dworcem Wiedeńskim) a Pruszkowem, celem ulepszenia ruchu przedmiastowego, a to w myśl wiadomości ces. wojsk. Dyrekcyi kolejowej.

Nowe bony rublowe w Łodzi. W krótkim czasie pojawią się w Łodzi nowe bony rublowe. Zawierać one będą także tekst rosyjski, i tem właśnie różnić się będą od wszystkich innych w niemieckim kraju okupowanym wydanych bonów.

Belebung des Geschäfts für landwirtschaftliche Maschinen. Seit einigen Wochen lässt sich eine gewisse Belebung der Kauflust für landwirtschaftliche Maschinen beobachten. Sowohl die Gutsbesitzer, wie die Bauern fangen an, neue Maschinen zu erwerben und die alten reparaturbedürftigen Maschinen in Stand setzen zu lassen. Die Maschinenhändler in der Provinz, besonders jene, die gleichzeitig Reparaturwerkstätten besitzen, erhalten in grosser Zahl Mähemaschinen, Heurechen, Dreschmaschinen und Pflüge zur Ausbesserung zugestellt, so dass der Geschäftsgang in diesen Werkstätten zur Zeit besser, als vor dem Kriege ist. Die günstige Geschäftslage, deren sich die Landwirtschaft erfreut, beginnt also ihre Rückwirkung auch auf die mit ihr in Verbindung stehenden Gewerbezweige zu äussern.

Neue Telegraphenämter. In Ciechocinek, Nieszawa und Czernikow wurden neue Telegraphenämter eröffnet.

Ożywienie ruchu handlowego maszynami rolniczemi. Od kilku tygodni zauważyć można pewne ożywienie kupna maszyn rolniczych. Tak właściciele ziemscy, jak i włościanie zakupują nowe maszyny zaś stare, naprawy potrzebujące, starają się w ruch puścić. Prowincyonalni handlarze maszyn, a szczególnie ci, którzy posiadają równocześnie pracownie naprawcze, otrzymują celem naprawy cały szereg sieczkarni, grabi do siana, młocarek i pługów tak, iż ruch w tych pracowniach jest dzisiaj stosunkowo wyższy jak przed wojną. To korzystne położenie handlowe, jakiem cieszy się rolnictwo, rozciąga swój wpływ i na stojące z niem w związku gałęzi przemysłu.

Nowe urzędy telegraficzne. W Ciechocinku, Nieszawie i Czernikowie, otwarte zostały nowe urzędy telegraficzne.

Nachstempelung von Spielkarten. Alle Spielkarten, die sich im Verwaltungsgebiet des Generalgouvernement Warschau befinden, unterliegen einer Nachstempelung von 80 Pfennig für jedes einzelne Spiel. Von der Abgabe sind nur die im Generalgouvernement hergestellten Spiele, für welche die bisherige Steuer bereits entrichtet wurde, befreit.

Stemplowanie kart do gry. Wszelkie karty do gry, znajdujące się w obrębie Zarządu Gen. Gubernii Warszawskiej podlegają ostemplowaniu w kwocie 80 fenigów za każdą grę. Od opłaty tej zwolnione są tylko te gry w obrębie Gen. Gubernii wytworzone, które dotychczasowy podatek uiściły.

Regelung des Verkehres mit Kleesamen und Hülsenfrüchten.

Um die Sämereien der stickstoffsammelnden Gründungspflanzen für Anbauzwecke zu bewahren und zu verhindern, dass dieselben in Spekulationszwecken aufgekauft und sodann im Frühjahre zu so hohen Preisen verkauft werden, dass deren Anbau für Gründungszwecke nicht mehr lohnend erscheint, wodurch die Landwirtschaft geschädigt wird, hat das k. u. k. Militärgeneralgouvernement mit Verordnung vom 17. August 1916 Nr. 56517 die Beschlagnahme von Rothklee, Weissklee, Seradella, Lupine, Wicke, Pferdebohne und Peluschka der Ernte des Jahres 1916, sowie etwa vom Vorjahre noch verbliebenen Reststände solcher Produkten zu gunsten der Miliärverwaltung angeordnet.

Von der Beschlagnahme ist das durch die Produzenten für den Anbau benötigte Saatgut ausgenommen, es ist ihnen auch überdies gestattet, die Hälfte der produzierenden Pferdebohnen in eigener Wirtschaft zu verfüttern.

Die angeordnete Beschlagnahme hat die Wirkung, dass die genannten Sämereien weder verarbeitet, verbraucht, verfüttert noch veräussert oder verkauft werden dürfen.

Alle Rechtsgeschäfte, welche gegen diese alsbald in Kraft tretende Beschlagnahme verstossen, sowie auch alle vor Beginn der Wirksamkeit abgeschlossenen Geschäfte, sind ungiltig — und alle Uebertretungen dieser Verordnung werden mit hohen Geldstrafen oder mit Arrest bestraft.

Uregulowanie obrotu nasionami koniczu i owocami strączkowymi.

C. i k. Wojskowe Jeneralne Gubernatorstwo rozporządzeniem z dnia 17 sierpnia 1916 Nr. 56.517, zarządziło zajęcie na rzecz Wojskowego Zarządu koniczu czerwonego, białego, seradeli, łubinu, wyki, końskiego zębu i peluszki, pochodzących ze zbiorów 1916 roku, jak również pozostałości ze zbiorów lat poprzednich. — Rozporządzenie to wydanem zostało celem zachowania pod uprawę tych azot zawierających zdatnych jako nawóz zielony roślin i w celu zapobieżenia spekulacyjnemu skupywaniu ich i sprzedawaniu na wiosnę po takich cenach, że ich uprawa, jako nawozu zielonego z uszczerbkiem dla gospodarstw rolnych nie opłacałaby się więcej.

Wyjęte z pod zajęcia są te ilości, których producent potrzebuje jako nasienia pod uprawę, a nadto przysługuje mu prawo spasania połowy wyprodukowanego przez się zębu końskiego we własnem gospodarstwie.

Zarządzone zajęcie ma ten skutek, że wymienione nasiona nie mogą być przerobione, zużyte, spasane, sprzedawane ani też nabywane.

Wszystkie czynności prawne dążące do ominięcia tego rozporządzenia, jak również takie czynności prawne, zawarte przed wejściem w życie tego rozporządzenia są nieważne — a odnośne przekroczenia będą karane wysokimi grzywnami lub aresztem.

Sämtliche Gesuche um Ausfuhrbewilligung aus dem k. u. k. Okkupationsgebiete in Polen in die Monarchie werden ausschliesslich **von der k. u. k. Warenverkehrszentrale in Krakau** als der **allein** zur Erteilung der Ausfuhrzertifikate **kompetenten** Stelle erledigt.

Eine Einsendung dieser Gesuche an eine andere Stelle hat nur eine **Verzögerung** der Erledigung zur Folge.

Wszelkie podania o zezwolenie wywozu z krajów okupowanych Królestwa Polskiego do Monarchii załatwia jedynie i wyłącznie **c. i k. Zarząd obrotu towarowego w Krakowie,** jako **wyłącznie** do wydawania certyfikatów wywozowych uprawniony.

Wysyłanie tych podań do innych władz pociąga za sobą tylko **zwłokę** w załatwieniu.

Aus- und Durchfuhrverbote

OESTERREICH: frische Pflaumen; Felle und Häute von Kälbern, Schafen, Lämmern, Ziegen, Kitzen, Zickeln, Hasen und Kaninchen zugerichtet, nicht konfektioniert oder konfektioniert; Zigarettenpapier; Pelzwerk von Schafen, Lämmern, Ziegen, Kitzen, Zickeln, Hasen und Kaninchen zugerichtet, nicht konfektioniert oder konfektioniert; Stiefeleisen, sowie Eisenwaren, Maschinen und Maschinenbestandteile jeder Art, alle diese im Einzelgewichte über 100 kg.; Mühleneinrichtungsgegenstände und sonstige technische Artikel der Mühlenindustrie; Strick- und Wirkmaschinen; Windstärkemesser (Anemometer). Vdg der Ministerien des Innern, der Finanzen des Handels- und des Ackerbaues vom 10/8 1916).

Zakazy wywozu i przewozu

AUSTRYA: Świeże śliwki; futra i skóry z cieląt, baranów, jagniąt, kóz, koźląt, kózek, zajęcy i królików wyprawione, przerobione i nieprzerobione; bibułki do papierosów; futerka z baranów, jagniąt, kóz, koźląt i kózek, zajęcy i królików wyprawione, przerobione i nieprzerobione; cylindry żelazne, jak również wyroby z żelaza, maszyny i części składowe maszyn wszelkiego rodzaju, w razie gdy waga ich przenosi 100 kg.; wewnętrzne urządzenia młynów i inne urządzenia techniczne przemysłu młynarskiego; pończoszarki i koronkarki; aparaty do mierzenia siły wiatru (anemometry). (Rozp. Minist. spraw. wewn. finansów, handlu i rolnictwa z 10/VIII. 1916 r.).



BULGARIEN: Zuckererzeugnisse jeder Art (Ukas v. 14/6 1916). Mit dem 24/7 1916 sind neue erhöhte Ausfuhrzölle für Tiere, Felle, Fleisch jeder Art, Speisefett und Speisetalg, Wolle, Kokons, Zerealien und Tabak in Kraft getreten.

DEUTSCHLAND: Durchfuhr von leeren Holzkisten der Nrn 628 d. 629 des stat. Warenverzeichnisses (Bkmg. des deutschen Reichsanzeigers vom 6/8 l. J.).

Von Süsswasserfischen Nr. 115 a—c des stat. Warenverzeichnisse (Bkmg v. 26/7 1916).

Es ist ein dritter Nachtrag zur Auflage der deutschen Aus- und Durchfuhrverbotsliste erschienen und ist derselbe in der Zollabteilung der niederöster. Handels- und Gewerbekammer in Wien zum Preise von 20 Heller erhältlich.

RUMÄNIEN: Futtergerste und Hafer der Ernte 1916 (Beschl. der Zentralkommission).

BUŁGARYA: Wyroby cukiernicze wszelkiego rodzaju (ukaz z dnia 14/VII. 1916). Z dniem 24/VII. 1916 wchodzi w życie nowa, wywozowa taryfa cłowa, dla zwierząt, futer, mięsa wszelkiego rdzaju, tłuszczu i łoju jadalnego, wełny, oprzędów, tłuszczów roślinnych i tytoniu.

NIEMCY: Przewóz próżnych skrzyń drewnianych nr. 628d, 629 stat. wykazu towarów (ozn. niem. dz. p. p. z dnia 6/VIII. b. r.).

Przewóz ryb słodkowodnych nr. 115a-c stat. wyk. tow. (ozn. z dn. 26/VII. 1916).

Trzecie uzupełnienie do nakładu niemieckich zakazów wywozu i przewozu wyszło z druku i jest po cenie 20 hal. do nabycia w oddziele cłowym dolno-austr. Izby handlowej i przemysłowej we Wiedniu.

RUMUNIA: Jęczmień pastewny i owies zbioru 1916 (postan. kom. centr.).

Gesuche um Ausfuhrbewilligungen.

Alle Gesuche um Ausfuhrbewilligung von Waren in Länder ausserhalb der oesterreichisch-ungarischen Monarchie sind an den Wirtschaftsausschuss des Militärgeneralgouvernements in Lublin zu richten.

Podania o zezwolenie na wywóz.

Wszelkie podania o zezwolenie wywozu towarów poza granice Monarchii austryacko-węgierskiej należy wnosić do Wydziału gospodarczego przy Wojskowem Jenerał-Gubernatorstwie w Lublinie.

DÄNEMARK: Binsen (Telegr. des kais. Gener.-Kons. in Kopenhagen) getrocknete Früchte (Bekmg v. 23/6 1916)

alle Arten von Holz (Telegr. des Gen. Kons. in Kopenhagen).

lebendige und getötete Kaninchen (ausschliesslich von wilden Kaninchen), Marillenmarmelade und Rindshörner (Königl. Beschluss).

SCHWEDEN: Strömlinge, Obstbeeren wie Blaubeeren und Preiselbeeren, Kasein (Telegr. aus Stockholm).

Güter, die nach dem 1 Juli unmittelbar aus dem Ausland oder als unmittelbare Transitsendung eingetroffen sind, in Lulea nicht auf Transitlager gebracht oder unmittelbar in Transit versandt werden, wenn die Güter von zollfreier Beschaffenheit sind. In besonderen Fällen kann gleichwohl die Genehmigung dazu erteilt werden (Stockholms Dagblad).

Asphalt, natürlich und künstlich, pulverisierten Asphaltstein, Asphaltkitt, Asphaltmastix, Steinkohlenteerpech, Häute und Felle, nicht zur Pelzbereitung ge-

DANIA: Sitowie (telegr. ces. gen. konsulatu w Kopenhadze), suszone owoce, (obwieszcz. z dn. 23/VI. 1916), wszelkie rodzaje drzewa (telegr. ces. gen. konsulatu w Kopenhadze), króliki żywe lub zabite (z wyłączeniem dzikich królików), marmolada morelowa i rogi bydlęce (rozp. król.).

SZWECYA: Narybek, jagody jak: borówki, brusznice, kazeina (telegr. ze Stockholmu).

Towary, które po 1 lipca bezpośrednio z zagranicy lub też jako bezpośrednie przesyłki tranzytowe nadeszły, których nie złożono w składzie tranzytowym w Lulei, lub też natychmiast nie przesłano dalej, o ile towary te są wolne od cła.

W szczególnych wypadkach możliwem jest jednak uzyskanie zezwolenia (Stockholms Dagblad): asfalt naturalny i sztuczny, asfalt sproszkowany, kit asfaltowy, asfalt topiony, smoła z węgla kamiennego, skóry i fu-

eignet, nicht zugerichtet, gesalzen, gekalkt oder getrocknet, inbegriffen von Ziegen, Schafen, Lämmern und Pferden, Rindern, ebenso frische und gesalzene nicht geschnittene im Gewichte bis zu 6 Kilogramm per Stück, ebenso für alle zugeschnittenen und geteilten Häute und Felle, nicht zur Pelzbereitung dienende, ganz und halb zubereitete, darunter, auch inbegriffen alle Arten Sohlenleder und Bindsohlenleder auch von Walross und Flusspferd, bis zu einem Gewicht von 1 Kilogramm per Stück, Streifen von Leder und Häuten, auch zusammengenähte Schuhe mit Holzsohlen oder mit Pechdraht genähte schwere Stiefel, wie auch hohe Wasserstiefel, ferner alle anderen als die eben genannten Schuhe, wenn sie mehr als 1.2 Kilogramm per Paar wiegen. (Konsularkorrespondenz).

SCHWEIZ: Sendungen von Arzneien und Lebensmitteln als „Probe ohne Wert“.

Kaufverträge von Kartoffeln vor Einbringung derselben. (Konsular-Korrespondenz).

tra z kóz, owiec, baranów, koni i bydła, nie nadające się do sporządzania futer, niewyprawione, solone, uwapnione lub suszone, również skóry świeże i solone nie pocięte do wagi 6 kg, skóry pocięte i dzielone nie nadające się do sporządzania futer całkiem lub częściowo wyprawione, wszelkie rodzaje skór na podeszwy także z morsów i koni rzecznych w wadze do 1 kg., odpadki ze skór, także trzewiki zeszywane z podeszwami drewnianemi, buty ciężkie szyte dratwą, dalej wysokie nieprzemakalne buty, wszelkie inne rodzaje trzewików ważące więcej niż 1.2 kg. (Konsularkorrespondenz).

SZWAJCARYA: Przesyłki środków leczniczych i spożywczych jako „próbki bez wartości“.

Umowy o kupno kartofli przed ich zebraniem (Konsularkorrespondenz).



Inkasso der österreichischen u. ungarischen Forderungen im Kaiserl. Deutschen General-Gouvernement Warschau.

Die Deutsche Amtliche Handelsstelle befasst sich mit der Einziehung von Forderungen österr.-ung. Gläubiger im deutschen Okkupationsgebiete gegen 20 Mk. Einschreibegebühr und eine Vergütung von 1% der eingezogenen Beträge (ausschliesslich barer Auslagen). Die Mindestgebühr für den einzelnen Auftrag beträgt 5 Mk.

Ściąganie austro-węg. wierzytelności w Niemieckiem Generalnem Gubernatorstwie w Warszawie.

Niemieckie urzędowe biuro handlowe zajmuje się ściąganiem wierzytelności austro-węg. poddanych w niemieckich obszarach zajętych, za złożeniem wpisowego w kwocie 20 marek i zapłatą 1% ściągniętej kwoty oprócz wydatków w gotówce. Najmniejsza należytość za poszczególne zlecenie wynosi jednak 5 marek.

Einfuhrverbote und Aufhebung der Aus- und Durchfuhrverbote.

DEUTSCHLAND: Einfuhr von Rohtabak und Tabakfabrikaten (Vdg. vom 7/8 1916).

DÄNEMARK: Ausfuhrbewilligung für Ochsen, Schafe und Ziegen auf der Bahnstrecke via Horsens (Königl. Beschl.).

NIEDERLANDE: Ausfuhrbewilligung für eingemachtes, gesalzenes, getrocknetes oder auf andere Weise haltbar gemachtes Gemüse (Niederländische Staatscourant).

Ausfuhrbewilligung für lebende junge Hähne (Nederlandsche Staatscourant).

SPANIEN: Ausfuhrbewiligung für Kupfer und Messing (Königl. Beschl.)

Zakazy wywozu i zniesienie zakazów wywozu oraz przewozu.

NIEMCY: przywóz tytoniu surowego i fabrykatów tytoniowych. (Rozp. z 7/VIII. 1916).

DANIA: zezwolenie wywozu wołów, owiec i kóz, drogą kolejową via Horsens (rozp. król.).

NIEDERLANDY: zezwolenie wywozu zaprawionych, solonych, suszonych lub w inny sposób zakonserwowanych jarzyn (Nederlandsche Staatscourant);

zezwolenie wywozu żywych, młodych kogutów (Nederlandsche Staatscourant).

HISZPANIA: zezwolenie wywozu miedzi i mosiądzu (rozp. król.).

Die Wiener-Expositur der k. u. k. Warenverkehrszentrale in Krakau

vermittelt bei der Erledigung der Gesuche um Ausfuhr-, Einfuhr- und Durchfuhrbewilligungen, erteilt Auskünfte und Aufklärungen und vermittelt auf Wunsch der Interessenten auch das Inkasso aussenstehender Forderungen in den besetzten Gebieten Russisch-Polens.

Adresse: **Wien I. Stubenring 10.** (Gebäude der Handels- und Gewerbekammer).

Wiedeńska Expozytura c. i k. Zarządu obrotu towarowego w Krakowie

pośredniczy przy załatwianiu podań o zezwolenia na wywóz, przywóz i przewóz u władz centralnych, udziela informacyi i wyjaśnień i pośredniczy na żądanie stron przy ściąganiu wierzytelności w obszarach zajętych Królestwa Polskiego.

Adres: **Wiedeń I. Stubenring 10.** (Gmach Izby handlowej i przemysłowej).

ADRESSEN—ADRESY

K. u. k. Warenverkehrszentrale Krakau, Długa 1, Telephon 3582. Empfangstunden 9½—12½ vorm., ausgenommen Sonn- und Feiertage.

K. u. k. Auskunfstelle Krakau, Hauptring 19. Telephon 3538.

K. u. k. Auskunftstelle Radom, Lubelska Nr. 73. Telephon durch Anruf.

K. u. k. Auskunftstelle Rzeszów, Słowackiego 6, Telephon 103.

K. u. k. Auskunftstelle Lemberg, Akademicka 17, Telephon 442.

Expositur Wien der k u. k. Warenverkehrszentr. Krakau, Wien I. Stubenring 10.

C. i k. Zarząd obrotu towarowego Kraków, ul. Długa 1, Telefon 3582. Godziny urzędowe od godz. 9½ 12½ przedpoł., z wyjątkiem niedziel i świąt.

C. i k. Urząd wywiadowczy Kraków, Rynek gł. 19, Telefon 3538.

C. i k. Urząd wywiadowczy Radom, ul. Lubelska 73. Telefon za zgłoszeniem.

C. i k. Urząd wywiadowczy Rzeszów, ul. Słowackiego 6, Telefon 103.

C. i k. Urząd wywiadowczy Lwów, ul. Akademicka 17, Telefon 442.

Expozytura c. i k. Zarządu obrotu towarowego w Krakowie, Wiedeń I., Stubenring 10.

Drukarnia Narodowa w Krakowie.